GEA informa

nº 12 | 31/12/2025

Boletim informativo esporádico da Associação Gaúcha de Esperanto
http://esperantors.net.br/ | gea.esperanto@gmail.com
Red. Miguel Bento

Aqui está o décimo segundo número de nosso esporádico boletim informativo, que mais uma vez aparece já bastante tempo depois da última edição. Novamente procuramos apresentar um panorama completo dos acontecimentos desse meio-tempo, embora alguns sejam mais recentes do que outros. Mudaremos essa dinâmica para o ano que se inicia: passaremos a editar o boletim quadrimestralmente (três vezes ao ano)! Nesse novo ritmo é provável que alguns números do boletim fiquem bastante curtos, mas assim evitaremos a divulgação de notícias já antigas. Feliz ano novo e boa leitura!

Diretoria da GEA no biênio 2024-2026

Nossa última Assembleia Geral Ordinária foi realizada no dia 02/11/2024, no Espaço Força e Luz. Além da apresentação do relatório de atividades e prestação de contas da gestão anterior, houve a eleição da nova diretoria:

Presidenta: Euleax Pereira
Vice-presidente: Miguel Vianna
1º Secretário: Miguel Bento
2º Secretário: Renato Pereira
Tesoureiro: Marco Aurélio Roncatti

Como membros delegados do Conselho Federativo foram eleitos Flávio Gomes e Tiago Lo Prete. César Dorneles e Eugenio Hansen permaneceram como membros vitalícios do Conselho.

Anuidades 2025 e 2026

Não deixe de (re)aderir à GEA e apoiar o movimento esperantista local! A anuidade continua custando R$ 60,00 (o equivalente a apenas cinco reais por mês), com desconto de 50% para jovens (pessoas com até 29 anos). Quem esqueceu de cotizar em 2025 já pode fazer os dois pagamentos de uma vez só. Aceitamos depósito, transferência ou PIX à seguinte conta bancária:

Conta Corrente - Banco do Brasil
Agência: 3255-7
Conta: 23.099-5
Tesoureiro: Marco Aurélio Roncatti
PIX: gea.esperanto@gmail.com

Novos associados deverão também preencher o formulário de inscrição eletrônico. Quem já preencheu o formulário em outra ocasião não precisa fazê-lo novamente, mas pedimos que atualize seus dados junto à secretaria em caso de alteração de e-mail, endereço ou telefone.

Periódicos esperantistas do RS disponíveis gratuitamente

Com muita satisfação anunciamos que foi concluído o projeto de digitalização dos periódicos esperantistas do RS, já discutido na edição anterior do nosso boletim. Ao todo, trata-se de 2726 páginas, em 458 números de 38 periódicos diferentes! Lembramos que a bibliografia completa está disponível em nosso site, e que o material está hospedado no Internet Archive, bem como no Google Drive.

O projeto ganhou uma página própria no site libro.ee, e o site BitArkivo foi avisado, de forma que esperamos ver, em breve, nossos periódicos lá também. A novidade foi divulgada por Miguel Bento na palestra que repetiu no 15º Encontro Gaúcho de Esperanto, no 58º Congresso Brasileiro de Esperanto (em Salvador) e no 5º Congresso Virtual de Esperanto. Nessa última oportunidade a palestra foi registrada, mas ainda não foi divulgada no YouTube.

Vale lembrar que, apesar de nossos esforços, a coleção ainda tem lacunas, difíceis de solucionar. Continuaremos tentando completar o nosso acervo, buscando contato com bibliotecas, arquivos e esperantistas veteranos. Os boletins e revistas de nosso movimento local são um retrato único de nossa história, então não deixe de ajudar, caso você tenha em casa alguma edição antiga! Aliás, estamos falando não só da história do esperanto, mas também de outras línguas planejadas, pois encontramos e incluímos no catálogo até mesmo um periódico em ido (do qual saiu apenas um número, editado por Francisco Valdomiro Lorenz) e outro em interlingua (editado por nosso membro Flávio Gomes, antes de descobrir o esperanto)!

Aproveitamos a oportunidade para registrar o nosso agradecimento a todos os esperantistas que colaboraram com a iniciativa, emprestando ou doando números faltantes, assim como à Biblioteca Carlos Domingues (da Liga Brasileira de Esperanto), à Biblioteca Gilbert e Symilde Ledon (da Associação Paulista de Esperanto) e à Biblioteca Molera, que também ajudaram a enriquecer a nossa coletânea digital. Agradecemos ainda, novamente, à Esperantic Studies Foundation, cuja subvenção nos permitiu a compra de um scanner planetário.

Seguiremos digitalizando e publicando outras obras do acervo da Biblioteca Ary Zamora. Entre os materiais já disponíveis estão os livros "Miru, pensu, ridu!" e "La Imitado de Kristo", bem como o livreto "Lembrança da Comemoração do 90º Aniversário do Nascimento de Zamenhof na ESPA" (sobre o qual Miguel Bento publicou um texto em seu blog pessoal). Também é possível encontrar obras da autoria de Modesto Belmonte de Abreu, Arno José Volkmer e Tobias Rabello Leite (a respeito deste último Miguel Bento publicou um artigo no número 196 (2025:6) da revista La Lampiro).

Jovem esperantista gaúcho é premiado no Usona Bona Filmfestivalo

Já chegou à 7ª edição o Usona Bona Filmfestivalo, o festival de curta-metragens organizado pela Esperanto-USA (Liga Estadunidense de Esperanto). Sem taxas de inscrição e com bons prêmios em dinheiro para os vencedores, o festival tem se mostrado cada vez mais popular - esta última edição contou com 49 participantes!

Nosso membro Tiago Lo Prete marcou presença novamente, dessa vez com o curta "Gastiganto", que lhe rendeu o sétimo lugar. Parabéns!

Outro jovem brasileiro, Lucca Brasil, ganhou o terceiro prêmio com o curta "Domaro". O festival contou ainda com outros dois participantes brasileiros, Thiago Assumpção e Rogener Pavinski (curiosamente redator e ex-redator da revista Kontakto). O curta de Rogener recebeu menção honrosa.

Três livros para conferir

Neste ano foi lançado pela Editora Zouk, de Porto Alegre, o impressionante livro "Babel de Contos", trabalho de Carlos Amaral Freire, editado postumamente pelo amigo Daniel Dago. Trata-se de uma coletânea de 34 contos escolhidos por Freire, que os traduziu ao português a partir das 34 diferentes línguas originais! Uma dessas 34 línguas é o esperanto, representado pelo conto "O aperitivo mexicano", de Bernard Golden, publicado originalmente na revista Fonto (nº 2, nov/1980), e depois no livro Bestoj kaj Homoj (Edistudio, 1987).

"Babel de Contos" vem fazer par ao já conhecido "Babel de Poemas" (L&PM, 2004), no qual Freire traduziu 60 poemas de 60 línguas diferentes. Também nessa obra o esperanto está representado, por meio de um poema de Francisco Valdomiro Lorenz (outro hiperpoliglota, apontado por Freire como uma de suas figuras inspiradoras).

Outra obra no nosso radar é "Como vejo o mundo - viajar sozinho sem enxergar", publicada em 2024 pela Editora Viseu. Neste livro o esperantista gaúcho Gilberto Henrique Buchmann narra

as suas aventuras ao visitar outros países sozinho, apesar de sua deficiência visual. Naturalmente, Gilberto aborda também a sua relação com o esperanto e a sua participação em congressos internacionais.

Por fim, chamamos a atenção para o livro digital "La kulturo estas libera - historio de la kontraŭproprieta rezisto", obra escrita originalmente em português pelo jornalista gaúcho Leonardo Foletto e prefaciada por Gilberto Gil, vertida ao esperanto pelo espanhol Jorge Maldonado Ventura (com revisão de Gary Mickle e José María Salguero). Jorge anunciou o projeto já no Congresso Internacional da Juventude Esperantista (IJK) em 2022, quando a tradução ainda estava em andamento, mas só mais recentemente notamos que o trabalho foi concluído já no final de 2022. O original em português, "A cultura é livre - uma história da resistência antipropriedade", também está disponível gratuitamente.

Novidades sobre Francisco Valdomiro Lorenz

Já se passaram quase 70 anos da morte de Francisco Valdomiro Lorenz, mas sempre temos alguma novidade a seu respeito para relatar - o que retrata a importância de seu legado.

De 5 de dezembro de 2024 a 22 de março de 2025 ocorreu na Biblioteca Pública do Estado a exposição "Gigantes da Cultura Tcheca", homenageando os famosos escritores Franz Kafka e Karel Čapek, além de dois tchecos que se destacaram no sul do Brasil: Francis Pelichek e Francisco Valdomiro Lorenz. O término estava inicialmente previsto para o dia 28 de fevereiro, mas o sucesso da exposição levou a uma prorrogação. Ao todo, foram cerca de 12 mil visitantes.

Posteriormente os "Gigantes da Cultura Tcheca" seguiram para o Museu de Venâncio Aires, entre junho e agosto, e em setembro a exposição pôde ser visitada na União das Etnias de Ijuí. Nessas ocasiões, entretanto, apenas o material sobre Kafka e Čapek seguiu presente. Em Venâncio Aires foi feita uma homenagem a escritores locais de ascendência tcheca, enquanto em Ijuí foi acrescentada uma seção a respeito de Robert Löw.

Mais recentemente, Miguel Bento publicou em seu blog pessoal uma bibliografia completa dos livros de Lorenz, originais e traduzidos. Em algumas oportunidades, como em sua entrevista à Rádio Rio de Janeiro, ele anunciou também o seu projeto de coligir os poemas de Lorenz que não estão nos livros mais conhecidos, mas se encontram dispersos em revistas e em outras fontes. Esse trabalho resultará em um livro intitulado "Poezia Postrikolto", a ser lançado em 2026.

Outras novidades são um artigo do famoso escritor Trevor Steele, na revista Esperanto sub la Suda Kruco (mar/2024), e uma palestra de Tomáš Břicháček sobre locais em Praga ligados ao esperanto - incluindo o lugar onde antes ficava a hospedaria U Pštrossů, na qual Lorenz realizou o primeiro curso de esperanto na República Tcheca (então ainda parte do Império Austro-Húngaro).

Inauguração da sede do Instituto Egon Schaden, em São Bonifácio (SC)

O Instituto Egon Schaden (IES) foi criado em 2014 com o objetivo de salvaguardar o arquivo de Egon Schaden, antropólogo pioneiro no Brasil, e realizar estudos e atividades relacionados ao seu acervo e ao seu legado científico de maneira geral. O pai de Egon, Francisco Schaden, foi um fervoroso esperantista (e, por um tempo, um fervoroso idista, além de ter estudado o volapük com interesse histórico), e Egon também aprendeu e utilizou a língua. Há vários materiais relativos a línguas planejadas no acervo do IES (especialmente após a doação dos arquivos do Museu Municipal, por parte da Prefeitura), motivo pelo qual acompanhamos a evolução do IES com grande interesse.

Em 5 de setembro, após anos de arrecadação de recursos e muito trabalho, o IES inaugurou sua sede própria em São Bonifácio. O Clube de Esperanto de Florianópolis marcou presença na cerimônia, que teve a participação de várias autoridades, incluindo um representante do Ministério da Cultura. No dia seguinte houve a 5ª Reunião Científica do IES, com palestras de Paulo Soethe e Miguel Bento, seguida de uma assembleia geral. Já em 2024 Miguel havia participado de uma transmissão ao vivo organizada pelo IES.

Após os eventos Miguel permaneceu por duas semanas em São Bonifácio, preparando de maneira voluntária um inventário dos itens do arquivo referentes ao esperanto, ao ido e ao volapük,

tendo os custos de sua viagem cobertos por uma subvenção da Esperantic Studies Foundation. Miguel apresentou uma outra palestra sobre o assunto no 59º Congresso Brasileiro de Esperanto, em Brasília, e no 6º Congresso Virtual de Esperanto.

Informes curtos

- Tanto em 2024 como em 2025 comemoramos o Zamenhofa Tago com um almoço - é possível conferir as fotos no Instagram e no Facebook.

- O BabiBEJO, o podcast da BEJO (Organização da Juventude Esperantista Brasileira), apresentado pelos gaúchos Eduardo Garcia e Miguel Bento, já tem três temporadas e está se encaminhando para a quarta.

- Neste ano a comunidade esperantista mundial se despediu de Renato Corsetti, presidente honorário da UEA, um de nossos mais importantes nomes nas últimas décadas. Vale lembrar o que ele disse sobre Porto Alegre (à época no embalo das quatro edições do Fórum Social Mundial): "Estas momentoj, kiam oni demandas, kial oni ne havis la bonŝancon naskiĝi kaj loĝi en Portalegro!" (fonte: Gaja Haveno nº 19, mar-abr/2005)

- No último Congresso Brasileiro de Esperanto, ocorrido em novembro em Brasília, a BEJO anunciou os resultados da 3ª edição do Concurso Literário Paulo Silas. Miguel Bento foi um dos premiados na categoria "Prosa", com o conto "La Poljuda Okulkuracisto".

- Gaúchos na imprensa esperantista: poemas de Flávio Gomes foram publicados na revista Beletra Edeno (nº 9); Miguel Bento tem escrito regularmente para as revistas Posta Mundi e La Lampiro; nos últimos anos esta última também contou com contribuições de César Dorneles e Eduardo Garcia.

- Logo antes do início do 58º Congresso Brasileiro de Esperanto (2024), em Salvador, houve na Câmara de Vereadores uma sessão solene relativa ao esperanto, a convite do vereador Sílvio Humberto. Miguel Bento fez uma fala, como presidente da BEJO. Esse foi o segundo evento desse tipo; o primeiro havia ocorrido em 2021.